Mujmal al-aqwāl fī l-ḥikam wa l-amṭāl. Iraj Afshar et Mahmoud Omidsalar, éds., Society for Promotion of Persian Culture, Indiana - Téhéran, 2002 (Persian Manuscripts in Facsimile, n° 2: In Memory of Jalāl al-dīn Muḥaddit).

Denise Aigle

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/2605>

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2005

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Denise Aigle, « *Mujmal al-aqwāl fī l-ḥikam wa l-amṭāl*. Iraj Afshar et Mahmoud Omidsalar, éds., Society for Promotion of Persian Culture, Indiana - Téhéran, 2002 (Persian Manuscripts in Facsimile, n° 2: In Memory of Jalāl al-dīn Muḥaddit). », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 26 | 2005, document 186, mis en ligne le 08 décembre 2005, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/2605>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

Mujmal al-aqwāl fī l-ḥikam wa l-amṭāl.
Iraj Afshar et Mahmoud Omidshahar,
éds., Society for Promotion of
Persian Culture, Indiana - Téhéran,
2002 (Persian Manuscripts in
Facsimile, n° 2: In Memory of Jalāl
aldīn Muḥaddit).

Denise Aigle

- ¹ Ce second volume de la série des manuscrits persans en fac-similé, publiée par la Société pour la promotion de la culture persane, est consacré au *Muğmal al-aqwāl fī l-ḥikam wa l-amṭāl* d'Aḥmad al-Dumānīsī. La reproduction du texte est précédée d'une substantielle introduction rédigée par Īraj Afšār (pp. 13-21). Ce texte s'inscrit dans le genre « al-maḥāsin wa l-masāwī » (les mérites et les fautes). Ce manuscrit est particulièrement important puisqu'il s'agit d'un autographe, copié en Anatolie qui, selon son auteur, fut rédigé en 693H/1293. Cet ouvrage est important à plusieurs titres. Il représente le type de littérature persane qui prévalait à cette époque en Anatolie. Mais, par ailleurs, puisqu'il est vocalisé de la main de son auteur, il nous donne des indications sur la manière dont certains mots persans étaient prononcés en Anatolie à la fin du 13^e s., et cela permet d'éliminer certaines suppositions concernant des différences entre le persan parlé en Iran occidental et oriental. L'ouvrage est dédié à un haut fonctionnaire de Sīvās. Selon Īraj Afšār (p. 14), ce texte était destiné à fournir aux personnels de la chancellerie des traductions en persan de proverbes et de vers arabes. Ce texte se rapproche ainsi du *Kitāb laṭā'if al-amṭāl va ṭarā'if al-aqwāl* de Rašīd al-dīn Vaṭvāt. On trouvera en fin de volume plusieurs index (vers persans, noms de personnes, noms géographiques et noms des ouvrages cités par l'A.).

INDEX

Thèmes : 4.1. Histoire médiévale

AUTEURS

DENISE AIGLE

IFPO – Damas / EPHE